



Nummar 7.
19ad jakkegærdde.

Korsfjord'ast:
15ad April 1917.

Redaktora:
HENR. OLSEN.

„Varjal mu, o Ibmelam!“

Muttom boares guollebivdde lavi alo rokkadallat, go son sugai favllai:

— »Varjal mu, o Ibmelam; dastgo mu vanas læ nuft ucce, ja du appe stuores!» —

Nuft ovtakaš ja daddeke nuft stuoraidatte!

»Mu vanas læ nuft ucce! — —«

Mon læm okta hæjos ucca olbmanna — baldalagai bigjat daid baroiguim mak aittek, daid bieggaiiguim mak šuvvek, daid ravnjiguim mak borššok; mon læm ucce ja apetebme buok dai bagjel mi aitta, buok dai bagjel manditi mu vaibmo soardda.

Vuoi, Ibmelam, jos don ik čuožo mu baldast, jos don ik stivre mu vadnas, jos don ik oudanbija mu aiggomušaid ja goce bagjel ija sævndjadasa ja atestusa — de in juvsa mon goassege dam hamman, maid mon čiegnalemuset mu vaimost datom.

— Ja damditi rokkadalam inon.

Mon rokkadalam, dainago mon dovdam mu hægjovuoda dile.

Mon rokkadalam, dainago mon darbašam du, mu Ibmelam, go mon atestuvam ja aibašam.

Mon rokkadalam, dainago mon oskom du rakisvuoda ala, du visesvuoda ja du datolašvuoda ala burist-sivdnedet. —

Gost læ du sida?

»Min sida læ almin.« Filip. 3, 20.

• Mu rakis lokke, gost læ du sida? Lægo dat alмест?

Dat bisota dast, lækgo don vuoinast šaddam oddasistriegadet celled Ibmel mannan, nuft atte don

læk olgusmannam mailmest ja bigjum Kristus sisa albmai, æigadušamen vanhurskesvuoda osko bokte su ala. Jos don læk nuft likkolaš, de læ du sida almin, ja dalle læk don luovos buok dast mi læ adnam alde ja nuft anak ječad aivefal guossen ja amasen dabe.

„Min sida læ alмест, gost mi maidai vuorddep dam Hærra Jesus Kristus, min bæstamek, son gutte galgga nubbastuttet min duššalašvuoda rubmaš, nuft atte dat šadda su hærvasvuoda rubmaš lakasaš, dam famo mielde maina son maidai satta vuollaibigjat buok dingaid.“ Audogas, likkolaš dille!

Albme læ min sida. Ja dobbe læ mist aliabasi-joavkko, dobbe læ si gudek læk oaddam osko siste Jesus ala — sin rumaš vuoinada ja vuordda audogas bajasčuožželæme. Mangas sist legie min ustebak ja fuolkek, gæi rubmaš mi morrašin ja occalemin doalvoimek havddai. Mutto dak oaddam rakkasak almin vurddet min. Aigokgo don læt mielde?

Mutto alмест læ mist maidai min bæste, Jesus. Son læ min oudastrokkadalle Ače lutte. Su siste læ min vanhurskesvuotta, min rafhe ja min doaivvo aigest ja agalašvuodast. Son læ rakistam min ja lonestam min erit min suddoin su ječas varaines.

Dat Hærra Jesus galgga boattet fast alмест. Ja mi vuorddep su boattem.

Mu rakis lokke, lækgo don mielde? Vuordakgo don Hærra Jesus boattem?

Son boatta farga! Buok mærkak čajetek atte aigge læ lakka

— farga læ son dast. Go lokko daina bestujuvvumin læ dievva, de boatta son. — Audogas doaivvo! Maid maksa dam aigaš gillamuš min audogasvuoda-doaivo ektui? Dak æi læk makkege dam hærvasvuoda ektui, mi galgga almostuvvat min guovddo.

Mi namatep fastain: Dat rumaš mi mist læ, læ du ššalaš suddo ja jabmem bokte. Damditi mi æp sate boattet daina albmai; dastgo dat duššalaš i mate arbbit duššemættomvuoda. Min duššalašvuodarumaš galgga nubbastuvvut; dat læ loppadus maid mi læp ožžom. Dak gudek læk oaddam Jesus siste, galggek vuost bajasčuožželeet hærvasmattujuvvum rubmašiguim, ja dasto fast si gudek ellek, gudek læk bæcestam, hui hoapost nubbastuvvujek dam maņemuš basunjiena bokte. Dasto loktana obba joavkko bajas doivadet Hærra balvai siste. Hærra Jesus, boade farga, boade farga! Mi vuorddep du!

Viellja ja oabba osko siste, gæča bajas alme vuostai! Go don oažok maistet aige hæde, buoklagas gæččalusaid ja gillamušaid, de jorggal čalmid alme guvllui. Go suddo maraida du siste, ja dat gavveles mailbme oažota du eritgaččat oskost — gæča bajas alme guvllui. Dobbe læ du sida. Dobbe læ du buoremus ustebak. Farga læ maidai du aigge hoattet dokko. Don gutte buocak ja gillak, galvægja dat læ Hærra datto don galgak boattet sidi. Ja vuorddemaige vuolde adda Hærra dudnji famo læt gierddavaš. —

Audogas doaivvo! Don gutte gillak læsmest, gæppesvigest daihe

æra loavtedægje davdast, dust gæst læ vuolasdogjum dærvastvuotta, ja obba ællem læ noadden — jurdaš go don gærde galgak læt bakčasi ja givsitaga, garvotuvvum hærvastvuoda rubmašin!

Dal, rakis Hærra, gitos loppadusa oudast sane siste. Doalaješ min jaskadet ječad lakka, nuft atte bærgalak i čagjadatte min dam varalaš aige siste ja gæse min erit du sanest ja vuoinast. Lekus albme min sida ja ige dat ædnam.

Væket min, divras bæste, atte mi vuorddep du almest ja gierddavažat bissop doaivo siste dam bæive ragjai, go don eritčeoavdak min aigalaš hædest. Varjal min erit suddost, vai mi balvvalep du dam oanekaš boddo mi læp dabe, ja gierddavašvuodain hærvvasendakkap du nama. Arvosmatte min, Hærra, ja divte min muosatet du rakisvuoda, atte mi æp duššendakujuvvu min gillamušai siste!

Ibmel gukkesgierddavašvuotta.

Dat stuora mailme-soatte læ dal šlabmam moadde jage, ja mi læp ain sestujuvvum, mi ællep ain rafhe siste. Mi læp vissaset ansašam min nuftgo našona mi maidai. Mutto Ibmel gukkesgierddavašvuotta læ stuores.

Vuoi, moft mi læp velgolažak gitet su dam su gukkesgierddavašvuoda oudast minguim! Mutto mon balam atte Ibmel manakge læ šlieddas rokkusællemest. Mangas vugjuk bodnai ædnamlas nagerællimi nuft atte rokkus šliedda ja uccana. Mangas læ nuft doaimast daina ædnamlas mammonin atte si vajaldattek Ibmeta. Man gukka sattep mi vuorddet šaddat sestujuvvut, jos dat galgga mannat ain dam lakai?

Vuoi, maggar hirmos duogje satanest, go son fal oažžo min daggar šlieddasvuoda dillai; dalle læ son ollim gukkas minguim.

O, vieljak, rokkadallop mi Ibmeta atte son bokta min bajas dam šlieddasvuodast æmbo buolle ja balvvalegje ællimi su rika aše diti. Ja atte son luvveši min erit

æmbo daina ædnamlas dingain ja gidleši min æmbo dai almalaš dingaidi.

Rokkadallop mi maidai Ibmeta atte son sæstaši min ædnam, ja atte son oppaladdaši min albmug su bestujumin.

Jos mi satašeimek bigjat ječamek soade hirmos baloi sisa, de šaddašegje min rokkusak æmbo buollen ja davjebuk go dak lek. Ibmeta i šadda vai as n min rokkosin. Šon cælkka: „Rokkadallet hæitekættai.“ Mist læ maidi vuoiiggadvuotta rokkadallat min ædnam ja albmuga oudast. Damditi, allep sæste dai boddoid maid Ibmeta læ addam migjidi.

Go mi šaddap æmbo likkanet min vuoina-ællemest, nuft atte mi ovtagærddanet sattep rokkadallat doaivo ja osko siste sudnji gutte laidde ja stivre buok, de oažžep mi oaidnet maggar hærvast aigid mi golatep, vaiko vel šlamaida min birrasin.

„Mon aigom gæččeat vara ja mannat din mæddel.“ Vuoi, vare dat sataši namatuvvut min birra, atte mi lagedifčimek ječamek Ibmeta sane mielde nuft atte son gavnaši dokkalažžan sæstet min.

Jos mi balvvalep Ibmeta obba vaimost ja gitet su buok su buorrevuoda oudast, de jakam mon mi sattep cælkket: Hærra læ min ladne. Hærra gæččea buorredokkalažat rokkadalle albmugi. Rokkadallop mi damditi hæitekættai, ja mi galggap ječa gilvvet burist-sivdnadusa dast.

H. Lindland
(i »Budbæren«).

Bævtalaš sanek.

Don boadak vuost riehta diettevassi man šlieddas don læk rokkusist, go don duottavuodast algak rokkadallat. — Don oažok diettet man uccan visesvuotta dust læ, go don duottavuodast algak occagoattet dam.

*

Gi læ jierbmai? Dat gi dikta ječas opatuvvut. — Gi læ famolaš? Dat gi vuotta ješječas bagjel. — Gi læ rigges? Dat gi suitta Ibmeta armo ja læ duttavaš daina. — Gi læ audogas juo dabe ædnam

alde? Dat gi osko siste læ vuostai-valddam Jesus nuftgo su bæste.

*

Ouddalgo mi læp ouddanguoddam Ibmeta min hæde ja hæjosvuoda, læ son lagedam garvesen væketet ja bæstet.

Krummacher.

*

„Mon im oaine maidege æra oudedemid ællemest go dam; atte doaimatet Kristusa dago.“

H. Martyn.

*

„Mon læm dam buoremus balvvalusast — dam buoremus Hærra oudast — ja dai buoremus loppadusai ala.“

John Williams.

*

„Mon læm duššefal okta pænna Ibmeta giedast, ja maid balvvalusaid dakka okta pænna?“

Richard Baxter.

*

Ibmeta bodi vuost vuolas sivdnedam diti, dasto — mannel jorralusa — bæstem diti. Sivdnedam diti darbaši son duššefal sardnot; bæstem diti fertti son gillat. Son sivdnedi olbmui su vuoinas bokte; son besti dam su varas bokte.

*

Gost galggap mi gavdnat suogjalusa? Juo, dušše okta suogjalusagje gavdnu: **Jesus. Ap. 4, 12.**

Min oudastloaidastægje dakko.

Čiečea dinga, mak bottemin bagjeli suddojorralusa bokte, ja mak šadde guddujuvvut Kristusest:

1. Gikse. Es. 53,3.
2. Vuollaiaddujubme. Gal. 4, 4.
3. Garrodus. Gal. 3, 13.
4. Buocalvas. Es. 53, 2.
5. Bastalasuk. Matt. 27, 29.
6. Bivastak. Luk. 22, 44.
7. Jabmem. Filip. 2, 8.

Gæča dam!

Bocudavtek ja boares væikkegievnek ostujuvvujek alemus hadai. Diettevassi addujuvvu munji.

K. Bjørnæs,
Bosekop.

„Kvittereg-bræva.“

Mon læm gavnatam dat læ mu gødnegasvuotta atte daggobokte dakkat diettevassi dai olbmaid namaid, gæk læk addaldagaid čoaggam dam ouddalist arvvaluvvum muittomerkki eritmannam sami apostal Hans A. Helander havde ala.

Dast namatuvvujek čuovvovaš olbmuk, gæi čada mon læm ožžom ruđaid:

Anders Persen Siri Jarlfjord, Sydvar- angen	kr. 26,50
Skogforvalter Klerk, Sydvar- angen	» 3,—
Olaf Koskama, Tanen	» 1,—
Aleksander Aronsen, Tanen	» 1,—
Klemet Helander, Olejok	» 0,20
Josefine Mansa, Tanen	» 0,50
Nils Helander, Seida	» 5,—
Sabba Friksen, Stappogiedde	» 2,—
Čoggum Iver Ingebrigtsen bokte Čaccesullust	» 21,70
N. Pavelsen, Bonakas	» 5,—
Kristine Johansen, Finkong- kjeilen	» 1,—
Johan Hirsti, Tanen	» 0,50
Ole Pavelsen, do.	» 0,50
Iver Iversen, Seida	» 0,50
Anders Andersen, Bonakas	» 1,—
Kristine Hirsti, do.	» 1,—
Per Pavelsen, do.	» 2,—
Alfred Johnsen, Birkeflade	» 1,—
Anders Bithi, Masjok	» 1,—
Raghild Bithi, do.	» 0,50
Unævnt	» 0,50
Alfred Aronsen, Luftejok	» 1,—
Namatøbme	» 0,15
Tran Ellela, do.	» 0,50
Anna Barske, Masjok	» 1,—
Johan, Arbahan og Mat- hilde Salomonsen	» 4,—
E. M. Naalt, Tanen	» 2,—
Jens Johnsen, Norskholmen	» 2,—
Johan J. Danielsen, Luftejok	» 0,40
Berit Katrine Bisten, Bona- kas	» 5,—
Pavel Andersen, Bonakas	» 0,50
Anders Andersen senjur, Bonakas	» 1,—
Samuel Johnsen, Bonakas	» 0,50
Per Hirsti, do.	» 2,—
Per Bigge, do.	» 1,—
Elen Olsen, do.	» 0,50
Anna, M. Mikkelsdtr. do.	» 0,25
Marie Olsen, do.	» 1,—
Anna Andersen, do.	» 0,50

Marit Olsen, Bonakas	kr. 0,50
Elen Persen Bigga, Bonakas	» 1,—
Gunhild Persen, do.	» 0,50
Anna Lavre, do.	» 1,—
Ole Olsen, Marjenlund	» 0,50
John Helander Gava	» 0,50
Aslak Lavde, Tanen	» 1,—
Bonakas nissonisærvyve	» 24,10
John Persen, Rasjok	» 1,50

Oktribook sisaboattam kr. 130,10

Muittomærkka læ maksam oktan buok olgusgoloiguim kr. 128,60. Dast læ baccam buorren kr. 1,50; daid læm mon bigjam Bonakas čoaggalmasv:stai sisaboatton.

Muittomærkka læ Helander havde ala ceggijuvvum 25ad juli 1916.

Bagjelčala læ čallujuvvum gollēbogstavaiguim ja čuogja navt:

»Daggo vuolde vuoinad muolddan Sameædnam apostal Hans Abraham Helander Seida, rieggadam 6. april 1838, jabmam 10. mai 1914. Du muitto igalga goassege vajaldattujuvvut. Rafhe lekus du mielde.«

Dat læi dat maid mon legjim aiggom diettevassi dakkat. Mon gitam buok addaldagaid addid ja kvitterim daid vuostaivalddam.

Dærvuodak buok »Nuorttanaste« lokkidi.

N. Pavelsen.

Mailme-soatte.

Dak ovtastattujuvvum statak læ erklærim Tuisklandi soade.

Nuftgo dat politikalaš dille Dai ovtastattujuvvum statai ja Tuisklanda gaskast læi dai maņemuš vakkoid, læi dat gosi visses atte dat ferti buktet soade dam guovte ædnam gaski. Ja nuft dat læ dapaťuvvam.

Dam 3ad april doalai p̄resident Wilson stuora soattesarne našonalčoaggemest (kongres), man vuolde son avčoti dam erklærit soade Tuisklandi.

Guovte bæive dastmaņjel dollujuvvui stemmijubme našonalčoaggemest, gost 455 stemmijegje soade ja 56 dam vuostai.

Nuft læ maidai dat maņemuš stuora nōitrala našona boattam soattai, dat našona mi læi gukka dattom olgobelde

s. ade ja man gierddavašvuotta læmaš mæravuolašsoade dafhost gukkalaš.

Amerika soatte-erklærim Tuisklandi læ boktam stuora ilo daina alliertalaš ædnamin, gost dat odđa allierta gudnijattujuvvu.

P̄resident Poincare ja gonagas Georg læba saddim likkosavaldak-telegramaid p̄resident Wilsoni.

Amerika rađditus namata atte okta miljon soaldatak galggek skæppujuvvut ovta jage gæčest.

Rudak Amerikast bevilggijuvvujek duhati miljonai kruvnai mielde sikke ječasek soattefievredæbmai ja dai alliertaidi.

Tuisklanda i čiega duottavuoda dam dæddost, maid dat odđa vašalaš satta dakkat. Hindenburg læ daddeke buorre dorvost ja vigga movtidattet dam tuiskalaš albmuğa. Son bigja su doavos mæravuolašsoattai.

Maidai Kuba læ erklærim soade.

Dat mada-amerikanalaš republikka Kuba læ erklærim Tuisklandi soade.

Brasilien,

okta æra republikka Mada-Amerikast, læ botketam dam diplomatalaš čadnagasa Tuisklandain ja orro čajetæme, atte maidai dat ædnange doppe miekkai. Assen dasa læ atte okta brasili-analaš damppa læ vuogjoduvvum.

*

Orro čajetæme atte obba Mada-Amerika læ boattemen soattai. Dak æra republikak bæggotek čuovvot Dai ovtastattujuvvum statai ouddamærka.

Stuora engelas vuoitto oarjefrontast.

Engelas olbmak læk gieskad dakkam ovta stuoreb vuoitto oarjefrontast, gost si læk guovte bæive šlagast valddam 12,000 tuiskalašaid fanggan, 150 kanonaid ja æra soattebierrgasid.

Tuiskalaš vuoitto nuorttafrontast.

Nuorttafrontast læmaš tuiskalašak likkolebbo, gost si læk dakkam vuoitto ruošalašai bagjel ja valddam 10,000 fangaid.

Mesopotamiast

læk dak engelas ja ruošalaš soattevægak ollim okti ja agjek turkalašaid maņas.

Okta engelas

duššadægje-vanas (destroyer) galgga læt vuogjodattam 20 tuiskalaš mæravuolašvadásna guovte vakkost.

Ruoššadnamest

bottek mangalagaš sagak dam stuora stuime bokte. Muttom telegramak dittek muittalel atte dobbe galgga læt dal ordneg, ja muttomak fast atte dilalašvuodak værranek dobbe.

Soatte ain 3 jage?

Soames amerikanalaš soade oudast-fievredægjek oaiveldek atte soatte bista ain golbma jage.

Vaiko mi šuokkep rafhe manjai ja savvap varragolgatusaid nokkat, de šadda dat alnake værrab ja værrab soade issorasvuodain. Æmto a dnamak sægottuvvujek dam sisa. Æmbo vara ja obmudaga, æmbo divras epid ja aige gaibbeda soatteibmel oaffaruššat su stuora altar ala, ja dam madotes njiello i oro goassege dievvamen.

Nuftgo min lokkek oidnek nubbe sajest min blađest, de læ maidai Amerikage boattam soattai. Ja nuft læk dilalašvuodak šaddam værrab min ædnam guovddo. Æmbo šaddap mi čaje-tuvvut aldsesømek, viggat ječa birgetet ječamek — olmušlaš lakai sardnot. —

Mutto i duššefal dat dædde mielaid baloin. Mi æp dieđe man gukka mige šaddap dollujuvvut olgobælde dam stuora mailme buollema. Mi æp berre čiekkat čalmid dai bagjelhænggajægje vaddoi oudast mak aittek min juokke bæivest mi manna. Vaddesvuodak bovdualuvvek dego varek maidai min ædnam guovddoge. Min gavppe- ja galvodampak saddinguvvujek abe bodni galbnavaralažat juokke bæive dai galvoiguim maid mi nuft burist darbašep. Mutto morrašebbo ja æmbo moare bukta dat, go maidai min movteges mærraolbmak nuftgo vigetes oaffarek galggek gillat ja mæs et hægasek — dego mi lifčimek juo soadest.

Duottavuodast læk min aigaš bajas-čuvvggijuvvum našonak »ollim gukkas« sin olmušvuoggadvuoda lagaiguim. I oro mikkege sestujuvvumen. Dak ucca našonak ferttijek gavnatet ječasek mænnođattujuvvut nuftgo dat dakkujuvvu, ja jos fal si mendo ollo dustek njivkadet, de sattek sige læt farga soatteibmel valde vuolle.

Goas galgga dat issoras rama-biškom sodnagoattet ja valddet loapa? Man gukken læ dat bæivve, go olmušsokkagodde aiggo geigget gieda gutteg guoibmasis ja dovdastet atte si læk

vieljak? Goas šadda dat aigge go vašše ja aittem i æmbo gulituvvu?

Mutto bagjel buok dan šlama ja duššadume gavdu ok'a gutte doalla lavčid su famolašgiedastes: dat cello ja radđijægje Ibmel, gutte satta sojatet olbmuid vaimoid dego čacceagjagid, gutte satta ravddeuššat mikid gukken ja saiid vidnegardde-nibben. Es 2, 4. Dat agalaš buokvægalaš Ibmel satta loapatet sođid obba mierti ædnam, doagjet davge ja čuoppat sate gaskat. Ps. 46, 9.

Dam vides mailmest.**Njuorjobivddo.**

Vargain dakkujuvvu dal buorre bivddo ruoššanjuorjoiguim. Buoidest maksujuvvu kr. 1,25 kilost ja biergost 40 evre.

Tuiskalazai blokada**Davvejiegna-avest.**

Avagest muittaluvvu atte bivddek læk oaidnam mæravuolašvadásid jottemen Lævdnujavuona njalmest ja favlabælde Hammerfesta.

Norga læ massam 66 dampa

mars manost mæravuolašsoade bokte. Dasa vela bottek manga mærraolbma, guđek læk duššam.

Gornek.

Provierterim-ministar, stataraad Oddmund Vik, læ namatam stuoradiggest atte min ædnamest læ gornek dam jage olgus. Dilalašvuotta i læk goit nuft čuovvgad, go mi æp dieđe maid boatte bæivek buktek.

Samegiel girjek.

Samegiel bibalak ja samegiel ođđa testamentak David salmaiguim vuvdujuvujek mist.

Hadde bibalin læ 3 kruvna bittast. Porto 50 evre, oktibuok **kr. 3,50**. Ođđa testamentak maksek 1 kruvna liita. Porto 50 evre, oktibuok **kr. 1,50**.

David salmak sierranassi læk maidai vuovddeimest. Hadde daina læ dal 50 evre, mutto dasa boatta porto 30 evre, oktibuok **kr. 0,80**.

„Nuorttanaste“ ekspedition, Korsfjorden, Alten.**Diedetusak.**

mak galggek valddujuvvut »Nuorttanastai« maksit 5 evre juokke sadne. Daggar diedetusak sisavalddujuvvujek gidda golma gærde dam sëmna had-dai. Juokkehaš, gutte diedetusaid sisasadde, berre lokkat sanid ja sëmnaast sisasaddet friamærkaid makson.

Stuoreb diedetusak, mak galggek gukkeb aige sisavalddujuvvut, garttek halbebun. Dast manjel čei valddujuvvu smaveb diedetusak blađdai ærebgo maksu, 5 evre sanest, mielde-čuovvo sëmnaast.

„Nuorttanaste“ doaimatus**Ođđa girjek!**

»BIBALA OAPPO OAMEDOVDO BIRRA.« Hadde 25 evre friamærkak ja girje boatta fria poastast. Dam girjest læ 60 sido.

Darogiel girje »VORE BRØDRE LAPPERNE«, 96 sido ja manga govva, mast maidai min miššon bargid govak, maid særvest maidai G. F. Lund ja Ovla Andrasa rokkid govva.

Dat darogiel girje muittala Same miššon bargo birra Sameadnamest algo rajest dam ragjai. Dam girjest gavduu maidai Sami apostal Thomas von Westen govva. Hadde 30 evre friamærkak, fria poastas saddinguvvum. — Daggar dinggum-brævak æi mana portofria poastast. Dinggur dallanaga ja čale!

„Nuorttanaste“

olgušboatta guovte gærde juokke manost, dam 15ad ja 30ad bæive. Dat maksa **kr. 1,00** — ovta kruvna — jagest ja satta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte, nuftgo maidai njulg-gistaga blađeekspedišonast,

Korsfjorden, Alten.

Olggoædnami — Amerikai, Danmarkoi ja æra ædnamidi — maksa »Nuorttanaste« **kr. 2,20** — **gnokte kruvna ja gnokte loge evre** — jagest, go saddinguvvu guovte gærde manost, ja **kr. 1,60** — **ovta kruvna ja gutta loge evre** — jagest, go saddinguvvu ovta gærde manost.

Prenttejuvum »Nuorttanaste« prentimærkakanusast, Korsfjord'ast.